

Organizator / Organiser:  
Fundacja Kamera Dawida  
WJFF.pl

Główny Partner / Main Partner:



Honorowy Patronat / Honorary Patronage:

Honorowy Patronat



Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.



Fundatorzy nagród  
w konkursie festiwalu  
Financial Awards Sponsors:

Minister MKiDN



Prezes



AMBASADA  
AUSTRII  
W WARSZAWIE

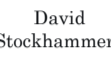


Sponsorzy i Partnerzy / Sponsors and Partners:

Projekt współfinansuje  
m. st. Warszawa



Współfinansowanie  
projektu



Patroni Medialni / Media Partners:



Oficjalna restauracja festiwalu / Official restaurant:

Restauracja BESAMIM

www.wjff.pl/en

FACEBOOK: WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL

WARSAW  
JEWISH  
FILM  
FESTIVAL

NOVEMBER 2-8, 2015  
POLIN  
MUSEUM of the History  
of Polish Jews  
JCC WARSAW  
ADMISSION FREE

13<sup>TH</sup>

2-8 listopada 2015  
MUZEUM Historii  
Żydów Polskich POLIN  
JCC WARSZAWA  
WSTĘP WOLNY

WARSAWSKI  
FESTIVAL  
FILMÓW  
O TEMATYCE  
ŻYDOWSKIEJ



Spotkanie z reżyserem i aktorami

**UROCZYSTE OTWARCIE 13. EDYCJI FESTIWALU:**  
przedpremierowy pokaz filmu **Sprawiedliwy / Righteous**,  
reż. Michał Szczerbic, Polska 2015, 95', fab.

Obraz polskiej wsi i skrajnych postaw Polaków wobec ratowania Żydów podczas II wojny światowej. Hania, 6-letnia Żydówka (Ewelina Zawistowska) zostaje przegarnięta przez młode małżeństwo. Z dziewczynką zaprzyjaźnia się lokalny dziwak Pajtek. Czy więź, która ich łączy, pozwoli przetrwać okrucieństwa wojny i ludzką zawiść? W debiucie reżyserskim scenarzysty Róży W. Smarzowskiej wystąpiła plejada polskich aktorów: Jan Wieczorkowski, Urszula Grabowska, Jacek Braciak, Aleksandra Hamkało, Katarzyna Dąbrowska, Maja Komorowska, Beata Tyszkiewicz, Olgierd Łukaszewicz.

Language: Polish. Subtitles: English

Wstęp z zaproszeniami. Możliwość rezerwacji poprzez zgłoszenia na adres [films@wjff.pl](mailto:films@wjff.pl) z tematem OTWARCIE z podaniem imienia i nazwiska.  
Invitations only. Reservations: [films@wjff.pl](mailto:films@wjff.pl)

2.11  
PONIEDZIAŁEK  
MUZEUM POLIN  
19.30-22.00

3.11  
WTOREK  
JCC WARSZAWA  
17.00-17.45

**Nie przyszliśmy tu znikąd / We can't come from nothing**,

reż. Eliane Bots, Holandia 2015, 30', dok.  
7 bohaterów i 7 bliskich im przedmiotów, 7 intymnych, osobistych historii.

Language: English, Polish. Subtitles: Polish.

**Oy Vey**, reż. dir. Joanna Satanowska, Polska 2013, 14', dok.  
Młoda reżyserka próbuje poznać prawdę o losach pochodzących z Łodzi przodków.

Language: Polish. Subtitles: English



Spotkanie z reżyserem i bohaterami filmu

**Powrót / The Return**, reż. Adam Zucker, USA 2014, 83', dok.

Co oznacza bycie Żydem we współczesnej Polsce – w kraju, w którym znajdowało się kiedyś centrum żydowskiego świata i który dziś, po Zagładzie, niektórzy nazywają „cmentarzem”? Czy nadal jest tu miejsce dla wyznawców judaizmu? Czy można być w Polsce świeckim Żydem? Cztery młode kobiety, które nigdy nie miały kontaktu z własnym dziedzictwem, starają się odnaleźć swoją tożsamość w kraju, w którym powoli odradza się życie żydowskie.

Language: English, Polish. Subtitles: Polish

3.11  
WTOREK  
JCC WARSZAWA  
18.00-21.00  
POKAZ ORGANIZOWANY  
WE WSPÓŁPRACY Z:



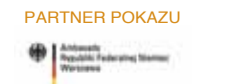
Premiera polska

**Gdzie indziej – Anderswo / Anderswo – Anywhere Else**,  
reż. Ester Amrami, Niemcy 2014, 87', komedia społeczno-obyczajowa

Noa, izraelska studentka, przeżywa w Berlinie osobisty kryzys. Jej praca dyplomowa została odrzucona, a związek z Jörgiem nie układa się najlepiej. Noa podejmuje spontaniczną decyzję i wraca do Izraela – potrzebuje krótkich wakacji we własnym kraju. Słońce, jedzenie, rodzina, rozmowy w ojczystym języku... czy to wszystko wyjdzie jej na zdrowie? Apodyktyczna matka (Hana Laslo), rodzina, od której trudno się uwolnić, a do tego niespodziewana wizyta niemieckiego chłopaka: nie o tym marzyła...  
*Berlinale 2014, MFF Karlowe Wary 2014, UK Jewish FF 2014, Atlanta JFF 2015*

Language: German. Subtitles: English, Polish

4.11  
ŚRODA  
MUZEUM POLIN  
16.00-17.30  
PARTNER POKAZU



Klub Filmowy Ambasady Izraela

**Konserwator zabytków / Restoration**,  
reż. Yossi Madmoni, Izrael 2011, 102', dramat

70-letni Yaakov Fidelman (w tej roli Sasson Gabai z filmu *Przyjeżdża orkiestra*) trzyma się kurczowo pracowni renowacji antyków, w której spędził całe życie. Po śmierci współnika odrzuca pomysł swojego syna Noaha, który radzi zamknąć interes i postawić w tym miejscu apartamentowiec. Wierzy, że z pomocą nowego ucznia Antona znajdzie sposób na uratowanie pracowni. Gdy uczeń zakochuje się w ciężarnej żonie Noaha, młodzi mężczyźni zaczynają rywalizować nie tylko o przychylność Yaakova.

*Festiwal Filmowy Jeruzolima 2011 – Najlepszy film długometrażowy, Najlepszy montaż, Najlepsza muzyka, Najlepsze zdjęcia; Karlowe Wary 2011 – Kryształowy Glob; Sundance 2011 – Nagroda za Scenariusz Dramatyczny*

Language: Hebrew. Subtitles: English, Polish



4.11  
ŚRODA  
MUZEUM POLIN  
18.00-20.00

POKAZ W RAMACH KLUBU  
FILMOWEGO AMBASADY  
IZRAELA



Premiera polska. Spotkanie z reżyserem filmu

**Oczami Fotografki / Through the Eyes of the Photographer**,  
reż. Matej Mináč, Czechy, Słowacja 2015, dok.

Matej Mináč, wielokrotnie nagradzany reżyser (*Nicky's Family*), opowiada fascynującą historię swojej matki Zuzanny Mináčovej – znanej słowackiej fotografki gwiazd światowego kina. Pełen humoru, mądrości i tragicznych epizodów z czasów nazizmu i komunizmu, film przedstawia niezwykle wspomnienia kobiety, która mimo niezliczonych sukcesów i niegasnącego optymizmu nie może spać po nocach. Dręczą ją koszmary dzieciństwa...

*MFF Karlowe Wary 2012, Międzynarodowy Festiwal Filmowy Hajfa 2015*

Language: Czech, Slovak. Subtitles: English, Polish

**Zuzanna Mináčova** wywarła ogromny wpływ na czeską i słowacką fotografię ostatniego półwiecza. Wystawiała swoje prace w 30 krajach i zasłynęła nowatorskimi eksperymentami. Do historii przeszły jej zdjęcia Roberta de Niro, Sharon Stone, Giny Lollobrigidy, Michaela Douglasa, Whoopi Goldberg, Woody'ego Harrelsona i wielu innych gwiazd światowego kina!



4.11  
ŚRODA  
MUZEUM POLIN  
20.15-22.00

PARTNERZY POKAZU



Pokaz edukacyjny pod patronatem niemieckiej telewizji ZDF

**II wojna światowa. Pierwsza Ofiara / The Outbreak of World War II. The First Victim**,  
reż. Peter Hartl, Niemcy 2014, 50', dok.

O dramatycznych wydarzeniach okresu II wojny światowej opowiadają osoby, które były w tamtym czasie dziećmi. O tym, jak wojna nieodwracalnie zmieniła życie wielu ludzi, zmuszając ich do pożegnania się z domem, rodziną czy miejscem zamieszkania, mówią m.in. Roman Polański, Marian Sobkowiak, Budzimir Wojtalewicz, Niklas Frank i Gustav Hintz.

Language: German. Dubbing: Polish

► Poprzedzony projekcją: **Ukryte geny / Hidden Genes**, reż. Ariel Revel, Izrael 2015, 24', fab.

Language: Hebrew. Subtitles: English, Polish



5.11  
CZWARTEK  
MUZEUM POLIN  
16.00-17.45  
PATRONAT





Premiera polska

**Ostatni człowiek / The Last Mentsch**, reż. Pierre-Henry Salfati, Niemcy, Szwajcaria 2014, 90', komedio-dramat fab.

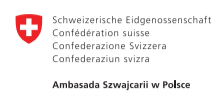
Marcus Schwarz (Mario Adorf) jest ocalałym z obozów w Terezynie i Auschwitz. Choć po wojnie odrzuca swoje żydowskie dziedzictwo, ostatecznie postanawia, że chciałby być pochowany jako Żyd. Okazuje się jednak, że musi najpierw udowodnić swoje pochodzenie. Żeby zdobyć odpowiednie dokumenty i zeznania świadków, jedzie z młodą pół Niemką pół Turczynką Gül (Katarina Derr) do swojego rodzinnego miasta Vác na Węgrzech.

Language: German. Subtitles: English, Polish

► **Poprzedzony projekcją: Incognito**, reż. Jeremiah Quinn, UK 2015, 11', fab. Language: English. Subtitles: Polish

**5.11**  
CZWARTEK  
► MUZEUM POLIN  
18.00-19.45

PATRONAT AMBASADY SZWAJCARII



Ambasada Szwajcarii w Polsce



Spotkanie z pomysłodawcami projektu

**Wnieśmy dach: synagoga z Gwoźdźca / Raise the Roof**, reż. Yari and Cary Wolinsky, USA 2014, 85', dok.

Historia rekonstrukcji XVIII-wiecznej synagogi z Gwoźdźca – jednego z najbardziej spektakularnych obiektów na wystawie stałej w Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN. Amerykańscy artyści Rick i Laura Brown do projektu zapraszają zespół złożony z ponad 300 studentów, wykładowców i ekspertów z 16 krajów. Przez 3 kolejne lata zmagają się wspólnie z ręcznym ciosaniem drewnianych belek, mieszaniem farb i misterną pracą nad ikonografią.

Philadelphia Jewish Film Festival – Nagroda Publiczności

Language: English. Subtitles: Polish

► **Poprzedzony projekcją: Endblum**, reż. Wiola Sowa i Dorota Krakowska, Polska 2015, 7', dok. Language: no dialogues

**5.11**  
CZWARTEK  
► MUZEUM POLIN  
20.15-22.00

PARTNER POKAZU



The National Center for Jewish Film www.jewishfilm.org



Premiera polska

**Ostatni ocalały z Treblinki / Treblinka's Last Witness**, reż. Alan Tomlinson, USA 2014, 100', dok.

Szacuje się, że w ciągu 13 miesięcy w obozie zagłady w Treblince zamordowano około 900 tysięcy Żydów. Samuel Willenberg ma 92 lata i jest ostatnim żyjącym świadkiem tamtych wydarzeń. Po 70 latach tragiczne wspomnienia z tamtego okresu wciąż go prześladują. W odpowiedzi Samuel tworzy cykl rzeźb z brązu, przedstawiających ofiary Treblinki – duchy, od których nigdy nie zdołał się uwolnić. W połączeniu z archiwalnymi nagraniami i zdjęciami, rzeźby te stanowią ilustrację jego wstrząsającej opowieści.

LA Jewish FF 2015 – Najlepszy dokument

Language: Polish, English. Subtitles: Polish, English

**6.11**  
PIĄTEK  
► MUZEUM POLIN  
16.00-17.45



**Felix i Meira / Felix and Meira**, reż. Maxime Giroux, Kanda 2014, 105', dramat

Félix jest ekscentrycznym ateistą, Kanadyjczykiem francuskiego pochodzenia, a Meira chasydką, mężatką z małym dzieckiem, która szuka w życiu czegoś nowego. Oboje mieszkają w żydowskiej, ortodoksyjnej dzielnicy Montrealu. Pewnego dnia spotykają się i w tajemnicy zaczynają się poznawać. Félix i Meira to piękna opowieść o dwojgu pochodzących z zupełnie różnych światów ludzi, którzy walczą o swoją miłość.

Najlepszy film – IFF Toronto 2014, San Sebastian IFF 2014, Warsaw Film Festival 2014. Language: French. Subtitles: English, Polish

Language: French. Subtitles: English, Polish

► **Poprzedzony projekcją: Randka w ciemno / Jewish blind date**

reż. Anaelle Morf, Szwajcaria 2015, 16', fab. Language: French. Subtitles: English, Polish

**6.11**  
PIĄTEK  
► MUZEUM POLIN  
18.00-20.00

PATRONAT AMBASADY KANADY W WARSZAWIE



Canada



**Mój Tata Gene Gutowski / Dancing Before The Enemy: How a teenage boy fooled the Nazis and lived**, reż. Adam Bardach, USA 2014, 63', dok.

Gene Gutowski, producent m.in. *Wstrętu*, *W matni* i *Pianisty* Polańskiego, miał 14 lat, kiedy wybuchła wojna. Dzięki brawurze, własnemu sprytowi i szczęściu udało mu się ją przetrwać, a potem wyjechać do Hollywood. Nigdy nie chciał wracać do przeszłości, ale po latach postanawia opowiedzieć synowi swoją niesamowitą historię.

LA Jewish FF, Warsaw FF. Language: English. Subtitles: Polish

► **Poprzedzony projekcją: Dylemat Szczura / The Rat's Dilemma**

reż. Naor Meninghe, Izrael 2015, 10', fab. Language: Hebrew. Subtitles: English, Polish

**6.11**  
PIĄTEK  
► MUZEUM POLIN  
20.30-22.00



**Central Park**, reż. Tomasz Wiśniewski, Polska 2014, 27', dok.

Najstarszy białostocki cmentarz żydowski z 1750 r., na terenie którego znajduje się dziś Park Centralny, nadal istnieje. Przysypany jest piaskiem i gruzem. W latach 1952-1954 głównym architektem Białegostoku był inżynier Michał Bałasz. Ten 90-letni człowiek postanowił dziś wyznać prawdę: to on przed ponad 60 laty zdecydował o zasypaniu cmentarza. Jego zdaniem stosunkowo jego zdaniem stosunkowo płytko pod ziemią znajduje się około 1000 macew...

Language: Polish. Subtitles: English

► **Poprzedzony projekcją: Klient / The sir is served**, reż. Niccolò Piramidà, Włochy 2015, 15', fab. Language: Italian. Subtitles: English, Polish



Premiera polska

**Chagall-Malevich**

reż. Alexander Mitta, Rosja 2014, 120', komediodramat biograficzny

Inspirowany wspomnieniami Chagalla film opisuje wydarzenia z okresu, gdy artysta mieszkał w Witebsku. Chagall (Leonid Bichevin) porzuca Paryż, gdzie odniósł wielki sukces i żeni się ze swoją miłością z dzieciństwa. Zakłada Akademię Sztuki Współczesnej, do której zaprasza Kazimierza Malewicza. Nadchodzi rewolucja październikowa, a dramatyczne wydarzenia wpływają na ich relacje i na życie ich bliskich. Zrealizowany z ogromnym rozmachem dramat pełen surrealistycznych symboli z obrazów Chagalla i Malewicza.

LA Jewish FF, Toronto JFF, Atlanta JFF, UK JFF, San Francisco JFF

Language: Russian. Subtitles: English, Polish

**7.11**  
SOBOTA  
► MUZEUM POLIN  
13.00-15.10

PATRONAT AMBASADY



Spotkanie z twórcami

**Picking Up the Pieces**, reż. Joshua Tebeau, USA 2015, 30', dok.

*Picking Up the Pieces* to film opowiadający o powojennych losach Dzieci Holocaustu. Podaje się, że prawie 90% dzieci pochodzenia żydowskiego straciło życie podczas Holocaustu. Te ocalone są ostatnimi żyjącymi świadkami Zagłady. Ich walka, słodko-gorzkie refleksje, nadzieja oraz energia to poruszające świadectwo niezwykłego hartu ducha i siły.

Language: English. Subtitles: Polish

Premiera polska

**Za życie! / To life!**, reż. Jean-Jacques Zilbermann, Francja 2014, 104', komediodramat

Wzruszający i zabawny dramat osadzony we Francji lat 60. Trzy młode Żydówki – Hélène, Lili i Rose – poznały się w Auschwitz. Po wyzwoleniu obozu straciły kontakt. Lili wróciła do Holandii, Rose osiedliła się w Kanadzie, a Hélène (Julie Depardieu) wróciła do Francji. Hélène próbuje odszukać dawne przyjaciółki i co roku zamieszcza ogłoszenie w gazecie jidysz. Po 15 latach kobiety odnajdują się i spędzają razem wakacje. Poznają się na nowo i pomagają sobie uwolnić się od demonów Auschwitz.

Locarno IFF 2014, UK JFF 2014, Toronto Jewish FF 2015.

Language: French. Subtitles: English, Polish.

► **Poprzedzony projekcją: Nasz człowiek / Our People**

reż. Albert Kahn, USA 2015, 7', fab.

Language: no dialogues

Spotkanie z twórcami

**Amnezja / Amnesia**, reż. Jerzy Śladkowski, Polska 2015, 56', dok.

Choć jest to dokument o pogromie kieleckim, Jerzy Śladkowski nie zdecydował się nakręcić filmu historycznego. Tragiczne wydarzenia, do których doszło w Kielcach przed niemal 70 laty, to dla reżysera tylko tło opowieści o tym, że zło tkwi w każdym z nas. Bohaterem filmu jest Piotr, który wraca z zagranicy do rodzinnego miasta, by ustalić, jaką rolę odegrał w pogromie kieleckim jego dziadek. Próbuje dowiedzieć się, co tak naprawdę wydarzyło się w lipcu 1946 roku.

Language: Polish. Subtitles: English

Spotkanie z twórcami

**KLEZMER**, reż. Piotr Chrzan, Polska 2015, 90', dramat

Słoneczny letni dzień 1943 roku, polska wieś. Grupa młodych ludzi znajduje w lesie rannego Żyda. To zdarzenie będzie miało decydujący wpływ na ich losy. Film Piotra Chrzana w nowatorski, przejmujący sposób pokazuje zróżnicowane postawy, jakie podczas wojny przyjmowali wobec Żydów polscy chłopcy.

Festiwal Filmowy w Wenecji 2015, Warsaw FF 2015

Language: Polish. Subtitles: English

► **Poprzedzony projekcją: Matka / Mother**, reż. Iryna Zhygaliuk, USA 2015, 14', fab.

Festiwal Filmowy w Cannes 2015.

Language: Russian, Ukrainian. Subtitles: English, Polish

Premiera polska

**Sekrety Wojny / Secrets of War**

reż. Dennis Bots, Holandia 2014, 95', dramat wojenny

Film dla młodej publiczności. Przyjaciele z dzieciństwa, mieszkający w okupowanej przez nazistów Holandii, zostają poddani prawdziwemu sprawdzianowi wzajemnej lojalności. 12-letni Tuur i Lambert żyją nieświadomi niebezpieczeństw, jakie niesie ze sobą wojna. Dni upływają im na chodzeniu do szkoły i zabawach na obrzeżach idyllicznego miasteczka Limburg. Wkrótce jednak rzeczywistość zaczyna dzielić zaprzyjaźnione dotąd rodziny chłopców.

Oficjalna selekcja IFF Toronto; LA Jewish FF 2015 – Najlepszy Dramat

Language: Dutch. Subtitles: English, Polish

Klub Filmowy Ambasady Izraela

**Swat / The Matchmaker**, reż. Avi Nesher, Izrael 2010, 112', fab.

Arik, nastolatek dorastający w Hajfie w 1968 r., dostaje pracę u swata Yankelego Bride'a. Tajemniczy Yankele, ocalały z Holocaustu, urzęduje w biurze na tyłach podrzędnej teatru prowadzonego przez rodzinę siedmiorga rumuńskich karłów. Yankele wprowadza Arika w nieznaną świat dorosłych... Różne wątki z życia Arika zbiegają się w zaskakującą, miejscami zabawną, a miejscami wzruszającą opowieść o dojrzewaniu.

Nominacje do 7 izraelskich Oscarów, Silicon Valley JFF 2011 – Audience Award, Israel FF NY 2011 – Silver Plaque Award, Chicago IFF 2010 – Official Selection, Toronto IFF 2010

Language: Hebrew. Subtitles: English, Polish

CEREMONIA ZAMKNIĘCIA FESTIWALU / FESTIVAL CLOSING CEREMONY

Premiera europejska. Spotkanie z twórcami.

**Sabena – Porwanie. Moja opowieść / SABENA Hijacking – My Version**, reż. Rani Saar, twórca Nati Dinnar, Izrael 2015, 98', dramat fab.

*Sabena – Porwanie. Moja opowieść* to fabularyzowany dokument opowiadający o dramatycznym przebiegu porwania samolotu belgijskich linii Sabena, którego w 1972 roku dokonali terroryści z ugrupowania „Czarny Wrzesień”, zbrojnego ramienia Organizacji Wyzwolenia Palestyny. W filmie została pokazana trwająca 30 godzin akcja porwaczy oraz brawurowa operacja odbicia zakładników. O tej przejmującej historii mówią m.in. premierzy Benjamin Netanyahu, Ehud Barak i Szymon Peres, którzy brali wówczas czynny udział w akcji ratunkowej, a także terrorystka zaangażowana w porwanie. Pełna napięcia fabuła zmusza do stawiania pytań o najważniejsze polityczne i historyczne kwestie, które ukształtowały dzisiejszy Izrael. *Sabena – Porwanie. Moja opowieść* to pasjonujące połączenie wywiadów, materiałów archiwalnych oraz aktorskiej rekonstrukcji dramatycznych scen rozgrywających się w samolocie i wieży kontrolnej.

Language: Hebrew. Subtitles: English, Polish

Wstęp z zaproszeniami. Możliwość rezerwacji poprzez zgłoszenia na adres [films@wjff.pl](mailto:films@wjff.pl) z tematem ZAMKNIĘCIE z podaniem imienia i nazwiska. Invitations only. Reservations: [films@wjff.pl](mailto:films@wjff.pl)

BILETY: NA WSZYSTKIE POKAZY FESTIWALOWE WSTĘP WOLNY

ADRESY KIN:

Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN ul. Anielewicza 6, 00-157 Warszawa  
JCC Warszawa, ul. Chmielna 9A, 00-021 Warszawa



**7.11**  
SOBOTA  
MUZEUM POLIN  
17.30-16.30



**7.11**  
SOBOTA  
MUZEUM POLIN  
16.45-18.45

PARTNER POKAZU



POLOGNE



**7.11**  
SOBOTA  
MUZEUM POLIN  
19.00-20.30



**7.11**  
SOBOTA  
MUZEUM POLIN  
21.00-23.00



**8.11**  
NIEDZIELA  
MUZEUM POLIN  
12.00-13.40

PARTNER POKAZU



**8.11**  
NIEDZIELA  
MUZEUM POLIN  
14.00-16.00



**8.11**  
NIEDZIELA  
MUZEUM POLIN  
19.00-21.00

PARTNER POKAZU

